

PL

PL

PL



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 13.8.2008
COM(2008) 514 wersja ostateczna
VOL.I

2008/0167 (CNS)
2008/0168 (CNS)

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

**zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2182/2004 dotyczące medali i żetonów
podobnych do monet euro**

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

**zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2183/2004 rozszerzające na nieuczestniczące
państwa członkowskie stosowanie rozporządzenia (WE) nr 2182/2004 dotyczącego
medali i żetonów podobnych do monet euro**

(przedstawiony przez Komisję)

UZASADNIENIE

Kontekst ogólny

Celem rozporządzenia nr 2182/2004¹ jest ochrona przed pomyleniem monet euro z medalami i żetonami, które są do nich podobne. Od momentu przyjęcia wspomniane rozporządzenie w znacznym stopniu przyczyniło się do uniknięcia podobieństwa między monetami euro i medalami/żetonami, gdyż prywatne spółki w większości stosują się do definicji i zakazów ustanowionych w rozporządzeniu.

Doświadczenie nabyte w okresie wdrażania rozporządzenia wykazało konieczność sprecyzowania przepisów ochronnych oraz wzmocnienia przejrzystości procesu decyzyjnego; w związku z tym należy wprowadzić zmiany do rozporządzenia.

W szczególności społeczeństwo mogłoby zostać wprowadzone w błąd, że niektóre medale i żetony są legalnym środkiem płatniczym nie tylko wtedy, gdy są one opatrzone wzorem podobnym do legalnych monet euro, lecz również wtedy, gdy figurują na nich charakterystyczne elementy tego wzoru². Chodzi przede wszystkim o takie elementy, jak dwanaście gwiazd Unii Europejskiej, kontury geograficzne, cyfry, kształt krawędzi monety oraz wzór na krawędzi monety, jakie widnieją na legalnych monetach euro.

Ponadto mając na uwadze w szczególności prywatnych operatorów wytwarzających medale i żetony, istnieje konieczność formalnego określenia jakie szczególne znaki, które widnieją na legalnych monetach euro, nie powinny być reprodukowane na medalach i żetonach. Dotyczy to symboli suwerenności państwa członkowskiego emitującego monetę, takich jak podobizna głowy państwa, herb, znak mennicy, znak mincerski, nazwa i obraz konturów geograficznych państwa, jakie widnieją na monetach euro.

W związku z faktem, iż wyżej wymienione chronione elementy stanowią zarówno część wspólnego awersu, jak i rewersów krajowych monet euro, utrzymywanie między nimi rozróżnienia straciło rację bytu (art. 2 lit. c)). Ponadto wielokrotnie zdarzało się, że do rewersów krajowych włączano większe elementy wspólne, jak np. wzór związany z Traktatem Rzymskim lub wzór upamiętniający dziesięciolecie UGW. W związku z powyższym środki ochronne powinny dotyczyć wszystkich wzorów pojawiających się na powierzchni medali i żetonów, które są podobne do któregośkolwiek wzoru na legalnych monetach euro.

Rozporządzenie stanowi obecnie, że Komisja jest właściwa do określenia, czy dany wzór należy uznać za podobny do wzoru na monecie euro. W zakresie w jakim podobieństwo może dotyczyć także niektórych elementów wzoru i w związku z faktem, iż może być również konieczne dokonanie oceny, w jakim stopniu przestrzegane są inne warunki ochronne, właściwe wydaje się, aby ocena Komisji oparta była na całości przepisów ochronnych zawartych w art. 2 oraz uwzględniała wykładnię, czy przedmiot metalowy powinien zostać uznany za medal/żeton w rozumieniu art. 1 lit. c).

¹ Dz.U. L 373 z 21.12.2004, s. 1.

² Zob. również komunikat Komisji z dnia 22 października 2001 r. w sprawie ochrony praw autorskich projektów wspólnych stron monet euro, który dotyczy zakazu reprodukcji całości lub części wspólnych stron monet euro na medalach i żetonach (Dz.U. 318 z 13.11.2001, s. 3).

Należy również dokładniej sprecyzować kryteria, na podstawie których Komisja wydaje opinię na temat podobieństwa medali i żetonów do monet euro lub zgodności z innymi przepisami rozporządzenia. Chodzi o to, by przy podejmowaniu decyzji Komisja dodatkowo uwzględniała takie czynniki, jak ilość wytworzonych medali lub żetonów, cena sprzedaży, opakowanie, szczególne napisy na medalach i żetonach (takie jak nazwa spółki, określenie „nie stanowi legalnego środka płatniczego”, itd.) oraz sposób reklamy. Mimo że powyższe kryteria nie są bezpośrednio wskazane w rozporządzeniu, w praktyce należy je brać pod uwagę. W celu zagwarantowania przejrzystości kryteria te powinny zostać bezpośrednio wymienione w rozporządzeniu.

Przy stwierdzaniu podobieństwa medali i żetonów do monet euro oraz ustalaniu zgodności z przepisami rozporządzenia Komisja ściśle współpracuje z ekspertami z państw członkowskich, szczególnie z ekspertami z dziedziny fałszerstwa monet, o których mowa w art. 4 ust. 1 decyzji Komisji z dnia 29 października 2004 r. ustanawiającej Europejskie Centrum Techniczne i Naukowe³, korzystając z ich wiedzy w dziedzinie wizualnej i materialnej analizy monet. Należy kontynuować przeprowadzanie takich konsultacji.

W art. 4 rozporządzenia mowa jest o derogacjach przyznanych w drodze upoważnienia oraz o kompetencjach Komisji do stwierdzenia podobieństwa wzorów medali i żetonów do monet euro. W związku z tym, że wspomniane przepisy dotyczące kompetencji Komisji związane są z kwestią przestrzegania środków ochronnych, o których mowa w art. 2, w celu zachowania przejrzystości, należy przepisy te przenieść do tego artykułu.

Podmioty gospodarcze mogą pod ściśle określonymi warunkami umieszczać określenie „euro” lub „eurocent”, lub symbol euro na medalach lub żetonach, między innymi pod warunkiem wybitcia na awersie lub rewersie medalu lub żetonu napisu „Nie stanowi legalnego środka płatniczego”. W związku z tym, że ryzyko pomylenia medalu lub żetonu z monetą euro jest większe, jeśli na medalu lub żetonie określona jest wartość nominalna, należy ograniczyć wymóg umieszczenia określenia „Nie stanowi legalnego środka płatniczego” jedynie do takich przypadków.

Niniejszy wniosek zawiera równoległe rozporządzenie zmieniające rozporządzenie nr 2183/2004, które ma na celu rozszerzenie skutków zmian do rozporządzenia nr 2182/2004 na państwa członkowskie nieuczestniczące w euro.

Proponowane zmiany

W świetle powyższych rozważań proponuje się zmianę:

1. artykułu 2 rozporządzenia nr 2182/2004 w celu sprecyzowania przepisów ochronnych,
2. artykułu 4 rozporządzenia nr 2182/2004 w celu zawarcia w nim kryteriów oceny i zmiany przepisów dotyczących procesu decyzyjnego wraz z przesunięciem ich do art. 2,
3. rozporządzenia nr 2183/2004 w celu rozszerzenia na nieuczestniczące państwa członkowskie skutków zmian wprowadzonych do rozporządzenia nr 2182/2004.

³ Dz.U. L 19 z 21.1.2005, s. 73.

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2182/2004 dotyczące medali i żetonów podobnych do monet euro

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 123 ust. 4 zdanie trzecie,

uwzględniając wniosek Komisji⁴,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego⁵,

uwzględniając opinię Europejskiego Banku Centralnego⁶,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2182/2004 z dnia 6 grudnia 2004 r. dotyczące medali i żetonów podobnych do monet euro⁷ zakazuje medali i żetonów podobnych do monet euro. Doświadczenie nabyte w okresie wdrażania zakazu medali i żetonów podobnych do monet euro wykazało konieczność sprecyzowania przepisów ochronnych oraz wzmocnienia przejrzystości procesu decyzyjnego.
- (2) W szczególności społeczeństwo mogłoby uznać, że niektóre medale i żetony są legalnym środkiem płatniczym nie tylko wtedy gdy są one opatrzone wzorem podobnym do legalnych monet euro, lecz również wtedy, gdy figurują na nich charakterystyczne elementy tego wzoru. W związku z tym szczególne elementy wzorów legalnych monet euro nie mogą być reprodukowane w sposób, w jaki są one odzwierciedlone na monetach euro. Ponadto symbole suwerenności narodowej emitującego państwa członkowskiego nie mogą być reprodukowane na medalach i żetonach w sposób, w jaki są one odzwierciedlone na monetach euro.
- (3) Komisja powinna być właściwa do wydawania, po uprzedniej konsultacji z państwami członkowskimi, opinii w sprawie przestrzegania przepisów ochronnych określonych w art. 2 oraz w sprawie stwierdzania, czy dany metalowy przedmiot jest medalem/żetonem.

⁴ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

⁵ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

⁶ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

⁷ Dz.U. L 373 z 21.12.2004, s. 1.

- (4) Należy sprecyzować i ustanowić szczególne kryteria, jakimi Komisja kieruje się przy stwierdzeniu zgodności z przepisami ochronnymi.
- (5) Ryzyko pomylenia medalu lub żetonu, na którym widnieje określenie „euro” lub „eurocent”, lub symbol euro, z legalną walutą euro, jest większe, jeśli na medalu lub żetonie widnieje określona wartość nominalna. W związku z tym w takich przypadkach określenie „Nie stanowi legalnego środka płatniczego” musi być wybite na awersie lub rewersie medalu lub żetonu.
- (6) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 2182/2004,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zmiany

W rozporządzeniu (WE) nr 2182/2004 wprowadza się następujące zmiany:

1. artykuł 2 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 2

Przepisy ochronne

1. Z zastrzeżeniem art. 3 i 4, produkcja i sprzedaż medali i żetonów oraz ich przywóz i dystrybucja celem sprzedaży lub do innych celów handlowych, są zabronione w następujących okolicznościach:

- a) gdy na ich powierzchni widnieje określenie „euro” lub „eurocent”, lub symbol euro; lub
- b) gdy ich rozmiar mieści się w przedziale referencyjnym; lub
- c) gdy wzór widniejący na powierzchni medali i żetonów jest podobny do:
 - i) wzoru lub elementów wzoru widniejącego na powierzchni monet euro, takich jak dwanaście gwiazd Unii Europejskiej, kontury geograficzne oraz cyfry odzwierciedlone na monetach euro, lub
 - ii) symboli suwerenności narodowej państwa członkowskiego widniejących na monetach euro, takich jak podobizna głowy państwa, herb, znak mennicy, znak mincerski, nazwa państwa członkowskiego, lub
 - iii) kształtu krawędzi lub wzoru na krawędzi monet euro.

2. Komisja jest właściwa do wydania opinii, czy:

- a) dany przedmiot metalowy ma wygląd lub właściwości techniczne monety w rozumieniu art. 1;
- b) dany medal lub żeton podlega zakazowi ustanowionemu w ust. 1 tego artykułu.

Bez uszczerbku dla postanowień ust. 1 Komisja uwzględnia między innymi ilość wytwarzanych medali i żetonów, cenę sprzedaży, opakowanie, napisy na medalach i żetonach oraz sposób reklamy.”;

2. artykuł 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

Derogacje przyznane w drodze upoważnienia

Komisja może udzielić specjalnego upoważnienia do wykorzystania określenia „euro” lub „eurocent”, lub symbolu euro na określonych warunkach użytkowania w przypadkach, gdy nie istnieje ryzyko pomyłki. W takich przypadkach, nazwa danego podmiotu gospodarczego w państwie członkowskim jest wyraźnie widoczna na powierzchni medalu lub żetonu, a jeśli na medalu lub żetonie widnieje jego wartość nominalna, określenie „Nie stanowi legalnego środka płatniczego” musi być wybite na awersie lub rewersie medalu lub żetonu.”.

Artykuł 2

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

PL

PL

PL



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 13.8.2008
COM(2008) 514 wersja ostateczna
VOL. II

2008/0167 (CNS)
2008/0168 (CNS)

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

**zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2182/2004 dotyczące medali i żetonów
podobnych do monet euro**

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

**zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2183/2004 rozszerzające na nieuczestniczące
państwa członkowskie stosowanie rozporządzenia (WE) nr 2182/2004 dotyczącego
medali i żetonów podobnych do monet euro**

(przedstawiony przez Komisję)

UZASADNIENIE

Kontekst ogólny

Celem rozporządzenia nr 2182/2004¹ jest ochrona przed pomyleniem monet euro z medalami i żetonami, które są do nich podobne. Od momentu przyjęcia wspomniane rozporządzenie w znacznym stopniu przyczyniło się do uniknięcia podobieństwa między monetami euro i medalami/żetonami, gdyż prywatne spółki w większości stosują się do definicji i zakazów ustanowionych w rozporządzeniu.

Doświadczenie nabyte w okresie wdrażania rozporządzenia wykazało konieczność sprecyzowania przepisów ochronnych oraz wzmocnienia przejrzystości procesu decyzyjnego; w związku z tym należy wprowadzić zmiany do rozporządzenia.

W szczególności społeczeństwo mogłoby zostać wprowadzone w błąd, że niektóre medale i żetony są legalnym środkiem płatniczym nie tylko wtedy, gdy są one opatrzone wzorem podobnym do legalnych monet euro, lecz również wtedy, gdy figurują na nich charakterystyczne elementy tego wzoru². Chodzi przede wszystkim o takie elementy, jak dwanaście gwiazd Unii Europejskiej, kontury geograficzne, cyfry, kształt krawędzi monety oraz wzór na krawędzi monety, jakie widnieją na legalnych monetach euro.

Ponadto mając na uwadze w szczególności prywatnych operatorów wytwarzających medale i żetony, istnieje konieczność formalnego określenia jakie szczególne znaki, które widnieją na legalnych monetach euro, nie powinny być reprodukowane na medalach i żetonach. Dotyczy to symboli suwerenności narodowej państwa członkowskiego emitującego monetę, takich jak podobizna głowy państwa, herb, znak mennicy, znak mincerski, nazwa i obraz konturów geograficznych państwa, jakie widnieją na monetach euro.

W związku z faktem, iż wyżej wymienione chronione elementy stanowią zarówno część wspólnego awersu, jak i rewersów krajowych monet euro, utrzymywanie między nimi rozróżnienia straciło rację bytu (art. 2 lit. c)). Ponadto wielokrotnie zdarzało się, że do rewersów krajowych włączano większe elementy wspólne, jak np. wzór związany z Traktatem Rzymskim lub wzór upamiętniający dziesięciolecie UGW. W związku z powyższym środki ochronne powinny dotyczyć wszystkich wzorów pojawiających się na powierzchni medali i żetonów, które są podobne do któregośkolwiek wzoru na legalnych monetach euro.

Rozporządzenie stanowi obecnie, że Komisja jest właściwa do określenia, czy dany wzór należy uznać za podobny do wzoru na monecie euro. W zakresie w jakim podobieństwo może dotyczyć także niektórych elementów wzoru i w związku z faktem, iż może być również konieczne dokonanie oceny w jakim stopniu przestrzegane są inne warunki ochronne, właściwe wydaje się, aby ocena Komisji oparta była na całości przepisów ochronnych zawartych w art. 2 oraz uwzględniała wykładnię, czy przedmiot metalowy powinien zostać uznany za medal/żeton w rozumieniu art. 1 lit. c).

¹ Dz.U. L 373 z 21.12.2004, s. 1.

² Zob. również komunikat Komisji z dnia 22 października 2001 r. w sprawie ochrony praw autorskich projektów wspólnych stron monet euro, który dotyczy zakazu reprodukcji całości lub części wspólnych stron monet euro na medalach i żetonach (Dz.U. 318 z 13.11.2001, s. 3).

Należy również dokładniej sprecyzować kryteria, na podstawie których Komisja wydaje opinię na temat podobieństwa medali i żetonów do monet euro lub zgodności z innymi przepisami rozporządzenia. Chodzi o to, by przy podejmowaniu decyzji Komisja dodatkowo uwzględniała takie czynniki, jak ilość wytworzonych medali lub żetonów, cena sprzedaży, opakowanie, szczególne napisy na medalach i żetonach (takie jak nazwa spółki, określenie „Nie stanowi legalnego środka płatniczego”, itd.) oraz sposób reklamy. Mimo że powyższe kryteria nie są bezpośrednio wskazane w rozporządzeniu, w praktyce należy je brać pod uwagę. W celu zagwarantowania przejrzystości kryteria te powinny zostać bezpośrednio wymienione w rozporządzeniu.

Przy stwierdzaniu podobieństwa medali i żetonów do monet euro oraz ustalaniu zgodności z przepisami rozporządzenia Komisja ściśle współpracuje z ekspertami z państw członkowskich, szczególnie z ekspertami z dziedziny fałszerstwa monet, o których mowa w art. 4 ust. 1 decyzji Komisji z dnia 29 października 2004 r. ustanawiającej Europejskie Centrum Techniczne i Naukowe³, korzystając z ich wiedzy w dziedzinie wizualnej i materialnej analizy monet. Należy kontynuować przeprowadzanie takich konsultacji.

W art. 4 rozporządzenia mowa jest o derogacjach przyznanych w drodze upoważnienia oraz o kompetencjach Komisji do stwierdzenia podobieństwa wzorów medali i żetonów do monet euro. W związku z tym, że wspomniane przepisy dotyczące kompetencji Komisji związane są z kwestią przestrzegania środków ochronnych, o których mowa w art. 2, w celu zachowania przejrzystości, należy przepisy te przenieść do tego artykułu.

Podmioty gospodarcze mogą pod ściśle określonymi warunkami umieszczać określenie „euro” lub „eurocent”, lub symbol euro na medalach lub żetonach, między innymi pod warunkiem wybitcia na awersie lub rewersie medalu lub żetonu napisu „Nie stanowi legalnego środka płatniczego”. W związku z tym, że ryzyko pomylenia medalu lub żetonu z monetą euro jest większe, jeśli na medalu lub żetonie określona jest wartość nominalna, należy ograniczyć wymóg umieszczenia określenia „Nie stanowi legalnego środka płatniczego” jedynie do takich przypadków.

Niniejszy wniosek zawiera równoległe rozporządzenie zmieniające rozporządzenie nr 2183/2004, które ma na celu rozszerzenie skutków zmian do rozporządzenia nr 2182/2004 na państwa członkowskie nieuczestniczące w euro.

Proponowane zmiany

W świetle powyższych rozważań proponuje się zmianę:

1. artykułu 2 rozporządzenia nr 2182/2004 w celu sprecyzowania przepisów ochronnych,
2. artykułu 4 rozporządzenia nr 2182/2004 w celu zawarcia w nim kryteriów oceny i zmiany przepisów dotyczących procesu decyzyjnego wraz z przesunięciem ich do art. 2,
3. rozporządzenia nr 2183/2004 w celu rozszerzenia na nieuczestniczące państwa członkowskie skutków zmian wprowadzonych do rozporządzenia nr 2182/2004.

³ Dz.U. L 19 z 21.1.2005, s. 73.

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2183/2004 rozszerzające na nieuczestniczące państwa członkowskie stosowanie rozporządzenia (WE) nr 2182/2004 dotyczącego medali i żetonów podobnych do monet euro

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 308,

uwzględniając wniosek Komisji⁴,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego⁵,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 2183/2004⁶ rozszerzyło stosowanie rozporządzenia (WE) nr 2182/2004 z dnia 6 grudnia 2004 r. dotyczącego medali i żetonów podobnych do monet euro⁷ na państwa członkowskie inne niż uczestniczące państwa członkowskie wskazane w rozporządzeniu (WE) nr 974/98 z dnia 3 maja 1998 r. w sprawie wprowadzenia euro⁸.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 2182/2004 zostało zmienione rozporządzeniem (WE) nr .../2008. Istotne jest, by zasady dotyczące medali i żetonów podobnych do monet euro były jednolite na terenie całej Wspólnoty. W tym celu należy przyjąć wymagane przepisy.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 2183/2004,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Artykuł 1 rozporządzenia (WE) nr 2183/2004 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

⁴ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

⁵ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

⁶ Dz.U. L 373 z 21.12.2004, s. 7.

⁷ Dz.U. L 373 z 21.12.2004, s. 1.

⁸ Dz.U. L 138 z 11.5.1998, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 835/2007 (Dz.U. L 186, 18.7.2007, s. 1).

Zakres stosowania rozporządzenia (WE) nr 2182/2004 zmienionego rozporządzeniem (WE) nr.../2008 rozszerza się na inne państwa członkowskie niż uczestniczące państwa członkowskie w rozumieniu art. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 974/98.”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*